

## **GEMEINDE SCHLUDERNS**

Autonome Provinz Bozen  
Rathausplatz 1  
I-39020 Schluderns



## **COMUNE DI SLUDERNO**

Provincia Autonoma di Bolzano  
Piazza del Magistrato 1  
I-39020 Sluderno

### **TEIL 1**

#### **GESCHÄFTSORDNUNG DER ORTSPOLIZEI**

### **PARTE 1**

#### **REGOLAMENTO DELLA POLIZIA LOCALE**

### **TEIL 2**

#### **VERORDNUNG ÜBER DIE BEWAFFNUNG DER ORTSPOLIZEI**

### **PARTE 2**

#### **REGOLAMENTO PER L'ARMAMENTO DELLA POLIZIA LOCALE**

genehmigt mit  
Beschluss des außerordentlichen Kommissärs  
Nr. 20 vom 15.04.2014

Der außerordentliche Kommissär  
Il commissario straordinario

Anton Patscheider

approvato con  
deliberazione del commissario straordinario  
n.20 del 15.04.2014

Der Gemeindesekretär  
Il segretario comunale

Dr. Christian Messmer

abgeändert mit  
Beschluss des Gemeinderates  
Nr. 17 vom 28.03.2019

Der Bürgermeister  
Il sindaco

Peter Paul Trafoier

modificato con  
deliberazione del consiglio comunale  
n. 17 del 28.03.2019

Der Gemeindesekretär  
Il segretario comunale

Dr. Christian Messmer

**TEIL 1**  
**GESCHÄFTSORDNUNG DER ORTSPOLIZEI**

**PARTE 1**  
**REGOLAMENTO DELLA POLIZIA LOCALE**

<b>I N H A L T S V E R Z E I C H N I S</b>		<b>I N D I C E</b>
<b>Art.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Denominazione</b>
01	Gegenstand der Verordnung	Contenuto del Regolamento
02	Rechtsquellen	Fonti normative
03	Übermittlung der Verordnung	Comunicazione del Regolamento
04	Aufgaben der Ortspolizei/Örtliche Zuständigkeit	Funzioni di Polizia locale -Competenza territoriale
05	Befugnisse als Gerichtspolizei	Funzioni di Polizia Giudiziaria
06	Grundbefugnisse als Verkehrspolizei	Funzioni di Polizia Stradale
07	Aufgaben in Bereich öffentliche Sicherheit	Funzioni di Pubblica Sicurezza
08	Einführung des Ortspolizeidienstes	Servizio di Polizia locale
09	Befugnisse des Bürgermeisters	Funzioni del Sindaco
10	Zuordnung	Dipendenza
11	Rechtl./wirtschaftl. Stellung Personal	Stato giuridico-economico del personale
12	Dienstgrade	Gradi
13	Funktionen des Personals	Qualifiche rivestite dal personal
14	Dienstuniform	Uniforme di servizio
15	Dienstfahrzeuge	Veicoli di servizio
16	Dienstausweis und Abzeichen	Tessera di riconoscimento e distintivo
17	Das Tragen der Uniform, Gebrauch Dienstfahrzeug und Ausrüstungsgegenstände	Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli e strumenti operativi
18	Einsatzgruppen	Nuclei operativi
19	Die Dienstanweisung	L'ordine di servizio
20	Arten des Dienstes	Tipologia dei servizi
21	Aufgaben des Beamten mit Koordinierungsbefugnissen	Mansioni dell'agente coordinatore
22	Aufgaben der Ortspolizeibeamten	Mansioni degli operatori
23	Geldbußen im Verwaltungswege	Sanzioni amministrative pecuniarie
24	Disziplin im Dienst	Disciplina in servizio
25	Verhalten im Dienst	Norme generali di condotta
26	Ausübung des Dienstes	Comportamento in servizio
27	Pflichten des Personals	Doveri del personale
28	Der Gruß	Il saluto
29	Der Mannschaftsgeist	Spirito di servizio
30	Dienstantritt	Presentazione in servizio
31	Aktenzugang	Diritto d'accesso agli atti
32	Körperpflege	Cura della persona
33	Arbeitszeit und Schichtdienste	Orari e turni dei servizi
34	Bereitschaftsdienst	Reperibilità
35	Mobilität/Abstellungen/Dienstfahrten	Mobilità/distacchi/comandi/missioni
36	Dienstverlängerung	Obblighi di permanenza in servizio
37	Körperliche Dienstuntauglichkeit	Inidoneità fisica

38	Betragen im Dienst	Comportamento in servizio
39	Einstellung in Ortspolizeidienst	Accesso al servizio di Polizia locale
40	Ausbildung und berufliche Weiterbildung	Formazione ed aggiornamento profess.
41	Ärztliche Untersuchungen	Visite mediche
42	Übergemeindliche Zusammenarbeit	Collaborazione fra i Comuni

**TEIL 2  
VERORDNUNG ÜBER  
DIE BEWAFFNUNG DES PERSONALS  
DER ORTSPOLIZEI**

**PARTE 2  
REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA  
DELL'ARMAMENTO DEL PERSONALE  
DELLA POLIZIA LOCALE**

<b>I N H A L T S V E R Z E I C H N I S</b>		<b>I N D I C E</b>
<b>Art.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Denominazione</b>
43	Inhalt	Contenuto
44	Allgemeines	Generalità
45	Anzahl der Waffen	Numero delle armi in dotazione
46	Merkmale der zugewiesenen Waffen	Tipo delle armi in dotazione
47	Art und Weise	Modalità di porto dell'arma
48	Zuweisung der Dienstwaffe	Assegnazione dell'arma
49	Aushilfsfunktionen	Funzioni ausiliarie
50	Repräsentationsaufgab. /Zusammenarb.	Servizi di rappresentanza/collaboraz.
51	Dienst außerhalb des Gemeindegebiets	Servizi esplicati fuori dell'ambito com.
52	Aushändigung/Rückgabe der Waffe	Prelevamento e versamento dell'arma
53	Pflichten des Waffeninhabers	Doveri dell'assegnatario
54	Aufbewahrung der Waffen	Custodia delle armi
55	Regelung der Aufbewahrung	Funzionamenti della armeria
56	Kontrolle und Überwachung	Controlli e sorveglianza
57	Obbligatorisches Waffenregister	Registri obbligatori
58	Pflichten des Verwahrers	Doveri del consegnatario delle armi
59	Ort der Schießübungen	Luoghi di addestramento
60	Tragen der Waffen zur Ausbildung	Porto d'armi per l'addestramento
61	Schlussbestimmungen	Norme finali
	Anlage A) – Dienstgrade	Allegato A) - Distintivi/gradì
	Anlage B) – Beschaffenheit Uniform	Allegato B) – Caratteristiche uniforme
	Anlage C) – Dienstfahrzeug	Allegato C) – Automezzo di servizio
	Anlage D) – Dienstausweis	Allegato D) – Tessera di riconoscimento

## TEIL 1

### **ABSCHNITT I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

#### **Art. 01**

##### *Gegenstand der Verordnung*

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der Ortspolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, die dienstrechtliche Stellung sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen des Ortspolizeidienstes.

#### **Art. 02**

##### *Rechtsquellen*

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:
  - Gesetz vom 07.03.1986 Nr. 65 und vom 05.05.1997 Nr. 127
  - L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über das Ortspolizeiwesen“
  - R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über die Ordnung der Stadt- bzw. Ortspolizei“
  - R.G. vom 03.05.2018 N. 2 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol
  - Satzung der Gemeinde Schluderns
  - bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften
  - Dienstordnung des Gemeindepersonals

#### **Art. 03**

##### *Übermittlung der Verordnung*

1. Vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Beschlüssen über deren Genehmigung, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium laut Art. 08 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., übermittelt.

## PART E 1

### **CAPITOLO I NORME GENERALI**

#### **Art. 01**

##### *Contenuto del Regolamento*

1. Le disposizioni del presente Regolamento, adottate ai sensi della L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale, disciplinano la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, i profili funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti al servizio di polizia locale.

#### **Art. 02**

##### *Fonti normative*

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, si rinvia alle seguenti fonti di diritto:
  - legge n. 65 del 07.03.1986 e legge n. 127 del 05.05.1997
  - L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore, recante „Norme in materia di Polizia locale “
  - L.R. 19.07.1992, n. 05, in vigore, recante „Norme sull'Ordinamento della Polizia locale “
  - Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2
  - Statuto del Comune di Sluderno
  - accordi collettivi intercompartimentali e compartimentali per il personale degli Enti locali
  - Regolamento organico del personale

#### **Art. 03**

##### *Comunicazione del Regolamento*

1. Il presente Regolamento e le successive modificazioni e integrazioni, unitamente alle deliberazioni con cui sono stati approvati, divenute regolarmente esecutive, verranno trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 08 della L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore.

## **ABSCHNITT II DER ORTSPOLIZEIDIENST**

### **Art. 04**

#### *Aufgaben der Ortspolizei Örtliche Zuständigkeit*

1. Die Ortspolizei nimmt die Funktionen wahr und versieht ihre institutionellen Aufgaben, wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
2. Innerhalb des Gemeindegebietes obliegen der Ortspolizei folgende Aufgaben:
  - a) sie wacht darüber, dass die Gesetze, die Verordnungen und die anderen, vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Orts-, Stadt- und Landpolizeiwesen, die Totenpolizei, das Bauwesen, den festen Handel und jenen auf öffentlichen Flächen, die Gaststätten und die Beherbergungsbetriebe, das öffentliche Gesundheitswesen und den Umweltschutz betreffen;
  - b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F. ("Neue Straßenverkehrsordnung"), übernimmt sie auch Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
  - c) sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen;
  - d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
  - e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol, im Besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19.11.87, Nr. 526, i.g.F., den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesenen Funktionen wahr;
  - f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierungsdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;
  - g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der

## **CAPITOLO II IL SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE**

### **Art. 04**

#### *Funzioni di Polizia locale Competenza territoriale*

1. La Polizia locale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai Regolamenti generali e locali, ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli Enti e dalle Autorità competenti.
2. La Polizia locale, entro i limiti territoriali del Comune, provvede a:
  - a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei Regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo Stato, dalla Regione, dalla Provincia e dal Comune, con particolare attenzione a quelle concernenti la polizia urbana, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
  - b) svolgere i servizi di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.1992, n. 285, in vigore ("Nuovo Codice della Strada");
  - c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;
  - d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;
  - e) assolvere le funzioni di Polizia Amministrativa attribuite agli Enti locali in base allo Statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19.11.1987, n. 526, in vigore;
  - f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del Comune;
  - g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;

- Ordnung und des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
  - i) sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen, der Ortspolizei zustehenden Aufgaben;
  - j) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind;
  - k) sie übt die vom Art. 20 und Art. 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind;
3. Die Bediensteten der Ortspolizei üben ihre Befugnisse auf dem Gemeindegebiet aus. Dienste außerhalb Ihres Tätigkeitsgebietes können nur in folgenden Fällen durchgeführt werden:
- a) zu Verbindungs- oder zu Repräsentationszwecken;
  - b) bei Katastrophenhilfe im Einvernehmen mit den betroffenen Behörden und vorbehaltliche der vorhergehenden Mitteilung des zuständigen Präfekten für das Gebiet, dem das Personal zugewiesen ist;
  - c) zur Unterstützung anderer Ortspolizeistellen, insbesondere bei saisonalen oder außergewöhnlichen Anlässen, vorbehaltlich von Vereinbarungen zwischen den betreffenden Verwaltungen und der vorherigen Mitteilung des zuständigen Präfekten für das Gebiet, dem das Personal zugewiesen ist;
  - d) auf Initiative der einzelnen Beamten, ausschließlich falls dies aufgrund einer unmittelbaren rechtswidrigen Handlung, welche im Tätigkeitsgebiet begangen wurde, erforderlich ist.
4. Wird der Dienst in Form der zwischen gemeindliche Zusammenarbeit im Sinne des Art. 2 des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993 und Art. 33 und folgende des Kodex der örtlichen Körperschaften vereinbart übt die Ortspolizei ihr Befugnisse auch im Gemeindegebiet der zusammenarbeitenden Gemeinde aus.
- h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
  - i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia locale;
  - j) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al Comune;
  - k) svolgere le funzioni assegnate dall'art. 20 e dall'art. 22 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, qualora delegate;
3. Gli appartenenti alla polizia locale esercitano le funzioni nell'ambito del territorio comunale. Le missioni estere al territorio possono essere effettuate esclusivamente:
- a) per finalità di collegamento o di rappresentanza;
  - b) per soccorso in caso di calamità e disastri, d'intesa fra le amministrazioni interessate e previa comunicazione al prefetto competente per il territorio cui il personale è destinato per l'esercizio delle funzioni;
  - c) in ausilio delle altre polizie locali, in particolari occasioni stagionali o eccezionali, previa stipulazione di accordi fra le amministrazioni interessate e previa comunicazione al prefetto competente per il territorio cui il personale è destinato per l'esercizio delle funzioni.
  - d) d'iniziativa dei singoli operatori, esclusivamente in caso di necessità dovuta alla flagranza dell'illecito commesso nel territorio dell'ente di appartenenza o degli enti locali associati.
4. Se per lo svolgimento del servizio vengono accordate forme di collaborazione tra comuni ai sensi dell'art. 2 della L.P. n. 21 del 10.11.1993 e degli art. 33 e seguenti del codice degli enti locali la polizia locale esegue le proprie competenze anche nel territorio del comune di collaborazione.

#### **Art. 05**

##### *Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei*

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Ortspolizei kraft Gesetzes auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines:
  - Beamten der Gerichtspolizei bezogen auf die einfachen Bediensteten der Ortspolizei;
  - eines Offiziers der Gerichtspolizei bezogen auf die Inhaber von Koordinierungs- bzw. höheren Funktionen.

#### **Art. 06**

##### *Grundbefugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei*

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Ortspolizei kraft Gesetzes auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus; diese bestehen:
  - a) in der Vorbeugung und Feststellung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr
  - b) in den technischen Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
  - c) Ausrichtung sowie Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;
  - d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;
  - e) in den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenutzung;
2. Die Angehörigen der Ortspolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im Allgemeinen.

#### **Art. 07**

##### *Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit*

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Ortspolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär dem oben genannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:
  - a) dass der Betroffene im Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte ist;

#### **Art. 05**

##### *Funzioni di Polizia Giudiziaria*

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex legge, funzioni di Polizia Giudiziaria, assumendo a tal fine la qualità:
  - agente di Polizia Giudiziaria riferita agli Operatori di Servizio Polizia Locale;
  - di ufficiale di Polizia Giudiziaria riferito a chi svolte funzioni di coordinamento o di altro grado superiore.

#### **Art. 06**

##### *Funzioni di Polizia Stradale*

1. Il personale, che svolge Servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex legge, servizio di Polizia Stradale, consistente in:
  - a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale
  - b) rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
  - c) predisposizione nonché esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
  - d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
  - e) tutela e controllo sull'uso della strada;
2. Il personale della Polizia locale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

#### **Art. 07**

##### *Funzioni di Pubblica Sicurezza*

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
  - a) godimento dei diritti civili e politici;

- b) dass er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
  - c) dass er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde;
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters widerrufen.

**Art. 08**

*Einführung des Ortspolizeidienstes*

1. Im Sinne des R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., und der Gemeindegatzung wird der Ortspolizeidienst, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird, eingeführt.

**Art. 09**

*Befugnisse des Bürgermeisters*

1. Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Ortspolizei.

**Art. 10**

*Zuordnung*

1. Der Ortspolizeidienst ist Teil der Verwaltungsstruktur der Gemeinde.
2. Der Ortspolizeidienst ist direkt dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Assessor unterstellt, welcher die Oberaufsicht innehat, Weisungen erteilt und die Ausübung des Dienstes überwacht.
3. Darüber hinaus bleiben die Befugnisse des Gemeindegatzes im Sinne des Kodex der örtlichen Körperschaften, der Satzung sowie im Rahmen des Dienstrechtes der Gemeindebediensteten unbenommen. Im Besonderen wird auf die einschlägigen Bestimmungen verwiesen, wonach der Sekretär der Vorgesetzte des Gemeindepersonals ist.

**Art. 11**

*Rechtliche und wirtschaftliche Stellung*

1. Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des dem Ortspolizeidienst zugewiesenen

- b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
- c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici;

3. La qualità di Agente di Pubblica Sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

**Art. 08**

*Servizio di Polizia locale*

1. Ai sensi della L.R. 19.07.1992, n. 05, in vigore, della L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore, e dello Statuto comunale, è istituito il servizio di Polizia locale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente Regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

**Art. 09**

*Funzioni del Sindaco*

1. Il Sindaco o l'assessore da lui delegato, sovrintende alla Polizia locale.

**Art. 10**

*Dipendenza*

1. Il servizio di Polizia locale fa parte della struttura amministrativa del Comune.
2. Il servizio di Polizia locale dipende funzionalmente direttamente dal Sindaco o dall'assessore da lui delegato, che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del servizio.
3. Sono inoltre fatte salve le competenze del Segretario comunale ai sensi del codice degli enti locali, dello Statuto nonché nell'ambito delle norme, che regolano lo stato giuridico dei dipendenti comunali. Esplicitamente si rinvia alle norme specifiche, che lo definiscono capo del personale.

**Art. 11**

*Stato giuridico-economico del personale*

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto al servizio di Polizia locale è disciplinato in conformità ai principi contenuti



ten Personals werden gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Bediensteten der Gemeinden Südtirols sowie von der Personaldienstordnung dieser Gemeinde geregelt.

**Art. 12**  
*Dienstgrade*

1. Das dem Ortspolizeidienst zugeteilte Personal unterscheidet sich nach den folgenden Dienstgraden:
  - Ortspolizist mit Koordinierungsbefugnissen „Inspektor der Ortspolizei (VI. Funktionsebene)
  - Orts- und Lebensmittelpolizist (V. Funktionsebene)
2. Die Dienstgrade der Angehörigen der Ortspolizei sind in der Beilage A) zu dieser Verordnung angeführt.
3. Die Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen, rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluss auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des Personals.
4. Die Einzelnen können an der Uniform die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen tragen; dieselben sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.
5. Über das in Absatz 01 genannte Personal hinaus kann dem Ortspolizeidienst weiteres Personal für die Erledigung allfälliger Verwaltungsarbeiten zugewiesen werden, welches jedoch nicht die Funktionen gemäß Art. 13 dieser Verordnung ausübt.

**Art. 13**  
*Funktionen des Personals der Ortspolizei*

1. Im Gebiet der Gemeinde, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Angehörigen der Ortspolizei folgende, mit ihrem Dienst verbundene Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:
  - a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
  - b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei laut Art. 57, Absatz 02, der Strafprozessordnung;

nella L.P. 10.11.93, n. 21, in vigore, dall'accordo di lavoro per i dipendenti comunali della Provincia Autonoma di Bolzano e dal Regolamento Organico di questo Comune.

**Art. 12**  
*Gradi*

1. Gli addetti al servizio di Polizia Locale sono distinti secondo i seguenti gradi:
  - Agente con potere di coordinamento Ispettore di Polizia Locale“ (VI qualifica funzionale)
  - Agente Polizia Locale e annonario (V qualifica funzionale).
2. I gradi degli appartenenti al servizio di Polizia locale sono specificati nella tabella allegato A) del presente Regolamento.
3. I gradi hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.
4. Sull'uniforme possono essere portate dai singoli appartenenti le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.
5. Oltre al personale, di cui al comma 01, può essere assegnato altro personale al servizio di Polizia locale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni, di cui all'art. 13 del presente Regolamento.

**Art. 13**  
*Qualifiche rivestite dal personale del servizio di Polizia locale*

1. Il personale del servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale del Comune di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, riveste la qualifica di:
  - a) Pubblico Ufficiale ai sensi dell'art. 357 del Codice Penale;
  - b) agente di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 02, del Codice di Procedura Penale;

- c) sie haben den Rang eines Offiziers der Gerichtspolizei laut Art. 57, Absatz 03, der Strafprozessordnung;
- d) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F.;
- e) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen gemäß Art. 05, Absatz 02, Buchstabe c), des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F.;

#### **Art. 14**

##### *Dienstuniform*

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen der Ortspolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.
3. Es ist eine Art und zwar die Dienstuniform vorgesehen, die während des normalen Dienstes getragen wird und durch die Anbringung einer eigenen Kordel als Galauniform dient, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.
4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des bezüglichen Zubehörs sind in der Beilage B) zu dieser Verordnung beschrieben.
5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.

#### **Art. 15**

##### *Dienstfahrzeuge*

1. Die Art und Beschaffenheit, der der Ortspolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Beilage C) zu dieser Verordnung beschrieben.

#### **Art. 16**

##### *Dienstausweis und Abzeichen*

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige der Ortspolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:
  - a) mit einem Dienstausweis laut Beilage D) zu dieser Verordnung;
  - b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet ist;

- c) ufficiale di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 03, del Codice di Procedura Penale;
- d) agente di Polizia Stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.92, n. 285, in vigore;
- e) agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 05, comma 02, lettera c), della Legge 07.03.86, n. 65, in vigore;

#### **Art. 14**

##### *Uniforme di servizio*

1. L'Amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al servizio di Polizia locale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.
3. L'uniforme da assegnare in dotazione è di tipo ordinario, da indossare durante il normale servizio e che serve anche integrata da apposita cordelleria da uniforme di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.
4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B) al presente Regolamento.
5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

#### **Art. 15**

##### *Veicoli di servizio*

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione ai servizi di Polizia locale sono specificate nella tabella allegata C) al presente Regolamento.

#### **Art. 16**

##### *Tessera di riconoscimento e distintivo*

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto al servizio di Polizia locale è dotato:
  - a) di una tessera di riconoscimento secondo all'allegato D) del presente Regolamento;
  - b) di un distintivo di riconoscimento recante lo stemma del Comune;

2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muss vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt;
3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen;
4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst muss der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf demselben, durch den Verantwortlichen des Dienstes, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird;
5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muss dies dem Verantwortlichen des Dienstes und den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig gemeldet werden.

#### **Art. 17**

##### *Das Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungsgegenstände*

1. Alle Angehörigen der Ortspolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des Ansehens der Gemeinde sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreiem Zustand und sauber zu halten;
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden;
3. Der Tag des saisonbedingten Wechsels der Uniform wird vom Verantwortlichen des Dienstes festgelegt;
4. Die Angehörigen der Ortspolizei müssen die Dienstfahrzeuge und die Ausrüstungsgegenstände in korrekter Weise für den Dienst verwenden und in gutem Zustand erhalten; Instandhaltungs- bzw. Instandsetzungserfordernisse sind jeweils zu melden.

2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento, in cui debba far riconoscere la propria qualifica o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con sé anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso, che il cittadino ne faccia specifica richiesta;
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme;
4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del responsabile del servizio, annotato trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la relativa data;
5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al responsabile del servizio ed ai competenti organi di Polizia lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

#### **Art. 17**

##### *Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi.*

1. Tutti gli appartenenti al servizio di Polizia locale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni di pulizia e di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune, da cui dipende e della pubblica funzione svolta;
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili;
3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato dal responsabile del servizio;
4. Gli addetti al servizio di Polizia locale devono tenere i veicoli di servizio e gli strumenti operativi a loro assegnati correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

**ABSCHNITT III**  
**DIE DIENSTE, EINSATZGRUPPEN UND AUFGABEN-**  
**BEREICHE**

**Art. 18**

*Einsatzgruppen*

1. Zur Steigerung der Zweckdienlichkeit und der Effizienz der Maßnahmen und zur Erreichung einer größeren Wendigkeit und Wirksamkeit der Verwaltungsarbeit der Ortspolizei können für die Ausübung homogener Funktionen spezifische Einsatzgruppen eingerichtet und eingesetzt werden.

**Art. 19**

*Die Dienstanweisung*

1. Die Dienstanweisungen werden vom Verantwortlichen des Dienstes im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrags erlassen.

**Art. 20**

*Arten des Dienstes*

1. Die Dienste der Ortspolizei sind von zweierlei Arten:
  - a) Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Ortspolizei;
  - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Obliegenheiten außerhalb der internen Strukturen;
2. Die Angehörigen der Ortspolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Strukturen zu versehen;
3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeiangehörigen sind mit dem Dienstsitz, sofern vorhanden, durch ein Sende- und Empfangsgerät verbunden, wobei die Verbindung ständig aufrecht zu erhalten ist.

**Art. 21**

***Aufgaben des Beamten mit  
Koordinierungsbefugnissen  
Dienstverantwortlicher***

1. Der Aufgabenbereich des Verantwortlichen des Ortspolizeidienstes umfasst folgende Obliegenheiten:
  - a) die Organisation, die Leitung und die Koordinierung nach technischen und einsatzmäßigen Gesichtspunkten des Ortspolizeidienstes;

**CAPITOLO III**  
**SERVIZI, NUCLEI OPERATIVI**  
**E MANSIONI**

**Art. 18**

*Nuclei operativi*

1. Al fine di assicurare maggior funzionalità e efficienza delle strutture nonché speditezza ed efficacia dell'azione amministrativa il servizio di Polizia locale può essere organizzato per l'espletamento delle funzioni istituzionali, secondo i criteri di omogeneità in nuclei operativi.

**Art. 19**

*L'ordine di servizio*

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal responsabile del servizio nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

**Art. 20**

*Tipologia dei servizi*

1. I servizi di Polizia locale si distinguono in:
  - a) servizi interni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del servizio di Polizia locale;
  - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno;
2. Gli addetti al servizio di Polizia locale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari nonché delle strutture assegnate al servizio;
3. Gli addetti, qualora dotati, che svolgono i servizi esterni sono collegati alla sede del servizio con apparecchi ricetrasmittenti, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.

**Art. 21**

***Mansioni  
dell'agente coordinatore  
Responsabile di Servizio***

1. Al Responsabile del Servizio di Polizia Locale compete:
  - a) l'organizzazione, la direzione ed il coordinamento tecnico-operativo del servizio della Polizia Locale;

- b) Studien, Analysen, Pläne und Programme zu erstellen und die bezüglichen Ergebnisse fest zu stellen;
  - c) die Bearbeitung, die Ausarbeitung und die Erstellung von Maßnahmen, deren Vorbereitung besondere Sachkenntnis erfordern;
  - d) im Rahmen seiner Zuständigkeiten und Projekte, Programme, Einsätze und Maßnahmen zu begutachten;
  - e) der Gemeindeverwaltung Maßnahmen und Vorschläge zu unterbreiten, die geeignet sind, die Effizienz der Dienste, deren Wirksamkeit und Produktivität zu steigern, soweit sie die polizeilichen Bereiche betreffen;
  - f) er bearbeitet Aktenvorgänge, welche die Ortspolizeiliche Tätigkeit betreffen und die Kenntnis und Auslegung von Gesetzen und Verordnungen verlangen;
  - g) er verfasst Berichte an Gerichts- und Verwaltungsbehörden, welche die verschiedenen Aufgabenbereiche der Ortspolizei betreffen;
  - h) die im Rahmen des Zivilschutzes der Ortspolizei zugewiesenen Dienste und Einsätze zu koordinieren;
  - i) unter Beachtung allgemeiner Weisungen erarbeitet er Datenmaterial, wofür technische und rechtliche Kenntnisse sowie selbständige Handlungsfähigkeit vorausgesetzt werden;
  - j) er muss mit dem Gebrauch auch komplizierter Arbeitsgeräte vertraut sein und motorisierte Dienstfahrzeuge lenken können;
  - k) über besonders wichtige Vorkommnisse, Zustände und Erfordernisse dem Bürgermeister oder dem beauftragten Assessor Bericht zu erstatten, sowie falls notwendig, die bezüglichen, von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Maßnahmen vorzubereiten;
  - l) die Kontakte mit den verantwortlichen Leitern der anderen Dienststellen oder Abteilungen der Gemeinde, die mit ergänzenden oder begleitenden Aufgaben betraut sind, zu pflegen und aufrecht zu erhalten, um den Ortspolizeidienst wendiger und wirksamer zu gestalten;
- b) attività di studio, di ricerca, di elaborazione di piani e di programmi nonché il controllo dei relativi risultati;
  - c) l'istruttoria, la predisposizione e la formazione di atti e provvedimenti di notevole grado di difficoltà;
  - d) esprimere i pareri nei limiti della sua competenza, sui progetti, programmi, interventi, atti e provvedimenti;
  - e) proporre all'amministrazione comunale atti e provvedimenti diretti ad incrementare l'efficienza dei servizi, nonché l'efficacia e la produttività dell'azione amministrativa di propria competenza;
  - f) istruire pratiche connesse all'attività di polizia locale che implicano conoscenza ed applicazioni di leggi e regolamenti;
  - g) redigere relazioni, rapporti giudiziari e amministrativi nelle diverse funzioni di polizia locale;
  - h) coordinare i servizi e le operazioni di protezione civile demandate al Servizio di Polizia Locale;
  - i) elaborare dati che richiedano conoscenza tecnico-giuridica ed autonomia operativa nel rispetto di direttive di massima;
  - j) l'uso di strumenti tecnici di lavoro anche complessi e la guida di autoveicoli e motoveicoli di servizio;
  - k) relazionare al Sindaco o all'Assessore delegato su fatti, situazioni e necessità di particolare importanza e, nel caso, predisporre i conseguenziali provvedimenti da adottare obbligatoriamente in virtù di norme contingenti;
  - l) curare i rapporti coi responsabili delle altre ripartizioni comunali interessate all'espletamento di attività complementari o di supporto al fine di garantirne maggior speditezza e miglior effetti;

- m) die Anweisungen der Organe der Gerichts- und Sicherheitspolizei durchzuführen und mit denselben im Rahmen der bezüglichen institutionalen Aufgaben zusammen zu arbeiten;
- n) die Ortspolizei mit Bezug auf die internen und externen Beziehungen anlässlich von öffentlichen, zivilen und religiösen Feiern und Veranstaltungen zu vertreten;
- o) er haftet für die der Gemeindepolizei zugewiesenen Ausrüstungs-Gegenstände;
- p) er hat schließlich alle anderen Aufgaben zu erfüllen, die ihm von den geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zugewiesen sind.

2. Der Leiter der Ortspolizei trägt die volle Verantwortung für die eigene Tätigkeit, für die ausgegebenen Weisungen und für die Erreichung der von den politisch-administrativen Organen der Gemeinde festgelegten Zielsetzungen und haftet hierfür gegenüber dem direkten Vorgesetzten, laut Stellenplan der Gemeinde.

#### **Art. 22**

##### *Aufgaben der Ortspolizeibeamten*

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Ortspolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft, der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auch für andere Dienste außerhalb der institutionellen Aufgaben der Ortspolizei eingesetzt werden.
2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Ortspolizeidienst betreffen; im Besonderen sind dies folgende:
  - a) sie versehen die ihnen zugeteilten Dienste;
  - b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen

- m) attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;
- n) rappresentare la polizia locale nelle relazioni interne ed esterne ed in occasione di funzioni, cerimonie e manifestazioni pubbliche civili e religiose;
- o) la responsabilità dei beni assegnati alla polizia locale;
- p) compiere quant'altro demandatogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari.

2. Il Capo del Servizio della Polizia Locale ha la piena responsabilità dell'attività direttamente svolta, delle istruzioni impartite, nonché del conseguimento degli obiettivi pervisti dagli organi politico-amministrativi e di ciò ne risponde al proprio preposto gerarchico, di cui alla pianta organica del comune.

#### **Art. 22**

##### *Mansioni degli operatori*

1. Gli operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle Leggi, dei Regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal Sindaco in servizi diversi da quelli inerenti alle funzioni istituzionali della Polizia locale.
2. Agli operatori di Polizia locale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
  - a) espletare i servizi, cui sono assegnati;
  - b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le fun-

- Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 06 und 07;
- c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
  - d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
  - e) sie wirken bei Zivilschutzeinsätzen mit;
  - f) sie sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
  - g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;
  - h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
  - i) sie sorgen für die Feststellung, die Beanstandung und die bezüglichen Zustellungen bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen;
  - j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand und sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wo und wann immer es verlangt wird;
  - k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;
  - l) sie wachen über die ordnungsgemäße Erhaltung der Güter und des Vermögens der Gemeinde und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;
  - m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten gegebenenfalls dabei ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;
  - n) sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;
  - o) sie leisten Minderjährigen und jedem Beistand, der sich in einer offenkundigen, physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;
  - p) sie unterbinden umgehend die Bettelei und die unerlaubte Ausübung von Wanderhandel sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;
- zioni di Polizia Comunale, di Polizia Giudiziaria, di Polizia Stradale e di pubblica sicurezza, di cui ai precedenti articoli 06 e 07;
- c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
  - d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, di calamità e disastri;
  - e) partecipare alle operazioni di protezione civile;
  - f) raccolta di notizie nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
  - g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;
  - h) vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;
  - i) accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle Leggi, dai Regolamenti e dalle Ordinanze;
  - j) prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;
  - k) fornire notizie, indicazioni e assistenza, a chi ne fa richiesta;
  - l) sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito;
  - m) prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;
  - n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;
  - o) prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;
  - p) far cessare prontamente le attività di mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività, il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;

- q) sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen;
  - r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf eigene Initiative folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten, Verhütung weiterer Folgen aus verbrecherischen Handlungen, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des Weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich sein kann;
  - s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muss an die Gerichtsbehörde weitergeleitet werden;
  - t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf den Märkten und den Ausstellungen;
  - u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und das Beschmieren solcher, die rechtmäßig angebracht wurden;
  - v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
  - w) sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Missstände;
  - x) sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;
- q) ricevere e prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale;
  - r) quali agenti di Polizia Giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengono portati a conseguenze ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;
  - s) fare rapporto di ogni reato, di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e inoltrare il rapporto all'autorità giudiziaria;
  - t) assicurare, che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;
  - u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti nonché la lacerazione o la deturpazione di quelli, la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata;
  - v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
  - w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;
  - x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;

### **Art. 23**

#### *Geldbußen im Verwaltungswege*

1. Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F., müssen, in der Regel, monatlich beim Gemeindegeldschatzmeister abgeliefert werden und, auf alle Fälle, bei einem Betrag von Euro 1.500,00.

### **Art. 23**

#### *Sanzioni amministrative pecuniarie*

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del D.L. 30.04.1992, n. 285, in vigore, devono, di regola, essere versate mensilmente alla tesoreria del Comune e comunque, quando superano l'importo di Euro 1.500,00.



## **ABSCHNITT IV**

### **ABWICKLUNG DER DIENSTE**

#### **Art. 24**

##### *Disziplin im Dienst*

1. Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität der Ortspolizei fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienst-Grad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienst gradmäßigen Aufbaues und die gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der mit Koordinierungs- und Kontrollfunktionen betrauten Beamten so zu handhaben, dass sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

#### **Art. 25**

##### *Verhalten im Dienst*

1. Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Angehörigen der Ortspolizei müssen sich immer vor Augen halten, dass für die immer vollkommene Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

#### **Art. 26**

##### *Ausübung des Dienstes*

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muss das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.
2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und

## **CAPITOLO IV**

### **MODALITÀ PER LO SVOLGIMENTO DEI SERVIZI**

#### **Art. 24**

##### *Disciplina in servizio*

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del servizio si basano sul principio della disciplina, la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado, la stretta osservanza delle Leggi, dei Regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, il Comandante e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

#### **Art. 25**

##### *Norme generali di condotta*

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia locale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

#### **Art. 26**

##### *Comportamento in servizio*

1. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni, che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'Amministrazione.
2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione in modo da assicurare il più efficiente rendimento in servizio.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e

Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

#### **Art. 27**

##### *Pflichten des Personals*

1. Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im Besonderen verpflichtet:
  - das Ansehen der Verwaltung in jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
  - die von der ausgeübten Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen;

#### **Art. 28**

##### *Der Gruß*

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber, mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten haben den Gruß zu erwidern.
3. Für die Form des Grußes gelten die bei den Streitkräften üblichen Bestimmungen.
4. Das Personal auf Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

#### **Art. 29**

##### *Der Mannschaftsgeist*

1. Der Mannschaftsgeist ist das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der Solidarität zwischen den Angehörigen der Ortspolizei mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung seines bzw. ihres Ansehens.

#### **Art. 30**

##### *Dienstantritt*

1. Das Personal muss seinen Dienst zur festgesetzten Stunde bei seiner Einheit oder am vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die vorgeschriebene Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

collaborazione fra cittadini, Enti e l'Amministrazione di appartenenza.

#### **Art. 27**

##### *Doveri del personale*

1. In conformità con le norme generali, il Personale dovrà in particolare:
  - non denigrare, con atti e parole, l'Amministrazione ed i suoi componenti;
  - usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali;

#### **Art. 28**

##### *Il saluto*

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino, con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza è un dovere.
2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le Autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.
3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le Forze Armate.
4. Il personale, che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta, ovvero quello impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

#### **Art. 29**

##### *Spirito di servizio*

1. Lo spirito di corpo è il sentimento di solidarietà, che deve unire i membri al fine di mantenere elevato ed accrescere il prestigio del servizio.

#### **Art. 30**

##### *Presentazione in servizio*

1. Il personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, presso l'unità, a cui è assegnato o sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio e le relative modalità.

**Art. 31**  
*Aktenzugang*

1. Das Personal muss sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen (RG Nr. 2/2018, LG Nr. 17/1993, L.G. Nr. 9/2016 und GvD Nr. 97/2016, GvD Nr. 33/2013), wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

**Art. 32**  
*Körperpflege*

1. Das Personal muss besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten.
2. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern.

**Art. 33**  
*Arbeitszeit und Schichtdienste*

1. Die Arbeitszeit sowie die verschiedenen Diensturnde werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes, unter Beachtung der Personaldienstordnung, geregelt.
2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen, dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

**Art. 34**  
*Bereitschaftsdienst*

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, kann, mit Beschluss des Gemeindevorstandes, für die Angehörigen der Ortspolizei der Bereitschaftsdienst eingefügt und geregelt werden.

**Art. 35**  
*Mobilität - Abstellungen - Beauftragungen -  
Dienstfahrten*

1. Der Verantwortliche des Dienstes kann für die Wahrnehmung polizeilicher Dienste den Einsatz der Angehörigen des Polizeidienstes außerhalb des eigenen Gemeindegebietes verfügen.

**Art. 31**  
*Diritto d'accesso*

1. Il personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare, che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione delle leggi vigenti (LR n. 2/2018, LP n. 17/1993, LP n. 9/2016 e Dlgs n. 97/2016, Dlgs n. 33/2013), con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

**Art. 32**  
*Cura della persona*

1. Il personale deve aver particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'Amministrazione che rappresenta.
2. È vietato variare la foggia dell'uniforme.

**Art. 33**  
*Orari e turni dei servizi*

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della Giunta comunale nel rispetto del Regolamento Organico del Personale Comunale.
2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto, che il personale presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato ed in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

**Art. 34**  
*Reperibilità*

1. Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della Giunta comunale, l'istituto della reperibilità per gli addetti al servizio di Polizia locale per le necessità dei servizi previsti dal presente Regolamento e dalle norme vigenti in materia.

**Art. 35**  
*Mobilità - distacchi - comandi - missioni*

1. Gli addetti al servizio possono essere impiegati fuori del territorio del Comune di appartenenza per attività inerenti il servizio su disposizione del responsabile del servizio.

2. Soll der im vorhergehenden Absatz erwähnte Einsatz zum Zwecke der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen für die Verstärkung der Ortspolizeieinheiten erfolgen, muss die Zustimmung vom Bürgermeister erteilt werden, vorausgesetzt, dass zwischen den betroffenen Gemeinden Pläne oder Vereinbarungen bestehen. Vor dem Einsatz muss der Regierungskommissär verständigt werden.

#### **Art. 36**

##### *Dienstverlängerung*

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal der Ortspolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstschicht bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.
2. Die Dienstverlängerung wird vom Verantwortlichen des Dienstes oder von dessen Stellvertreter verfügt.

#### **Art. 37**

##### *Körperliche Dienstuntauglichkeit*

1. Wenn ein Angehöriger der Ortspolizei von der zuständigen Gesundheitsbehörde für die Ausübung bestimmter Dienste aus Gesundheitsgründen als zeitweilig untauglich erklärt wird, findet er, womöglich in derselben Funktionsebene und im selben Berufsbild, für andere Aufgaben im Rahmen der Polizeidienste Verwendung; dies während der für die Wiederherstellung der Diensttüchtigkeit unbedingt erforderlichen Zeit.
2. Wird ein Angehöriger der Ortspolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

#### **Art. 38**

##### *Betragen im Dienst*

1. Bei Unbotmäßigkeiten oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Verantwortliche des Dienstes einen mündlichen Verweis.

2. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamita e disastri ovvero per rafforzare altri corpi in servizio di Polizia locale, in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il Comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

#### **Art. 36**

##### *Obblighi di permanenza in servizio*

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste ed urgenti, al personale del servizio può esser fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.
2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal responsabile del servizio o suo sostituto.

#### **Art. 37**

##### *Inidoneità fisica*

1. Gli appartenenti al servizio di Polizia locale dichiarati dalla competente autorità sanitaria temporaneamente inabili per motivi di salute ad alcuni servizi di istituto sono utilizzati, possibilmente nell'ambito della qualifica funzionale e della figura professionale rivestite, per altri compiti nell'ambito del servizio di Polizia locale e per il tempo strettamente necessario per il pieno recupero dell'efficienza psico-fisica.
2. Nei confronti degli addetti al servizio riconosciuti inidonei in via permanente allo svolgimento delle mansioni attribuitegli, si applicano le norme in materia.

#### **Art. 38**

##### *Comportamento in servizio*

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il responsabile del servizio richiama verbalmente l'autore.

2. Wiederholen sich die erwähnten Verhaltensweisen, erstattet der Verantwortliche des Dienstes schriftliche Meldung an den Gemeindevorstand für die von der Personalordnung vorgesehenen Maßnahmen.

## **ABSCHNITT V**

### **ZUGANG ZUM ORTSPOLIZEIDIENST**

#### **Art. 39**

##### *Einstellung in den Ortspolizeidienst*

1. Die Aufnahme in die Planstellen des Ortspolizeidienstes erfolgt nach den Bestimmungen der Personaldienstordnung des Gemeindepersonals und gemäß dem Personalstellenplan.

#### **Art. 40**

##### *Ausbildung und berufliche Weiterbildung*

1. Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der Personaldienstordnung.

#### **Art. 41**

##### *Ärztliche Untersuchungen*

1. Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des pragmatischen Personals verfügt die Gemeindeverwaltung alle 02 (zwei) Jahre ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

#### **Art. 42**

##### *Zwischengemeindliche Zusammenarbeit*

1. Die Gemeinde fördert den Abschluss von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Erreichung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Ortspolizeidienstes, wie es vom Art. 02 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., vorgesehen ist.

## **TEIL 2**

2. Se tali comportamenti si ripetano, il responsabile del servizio informa per iscritto la Giunta comunale per i provvedimenti di competenza previsti dal Regolamento Organico del Personale.

## **CAPITOLO V**

### **ACCESSO AL SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE**

#### **Art. 39**

##### *Accesso al servizio o corpo di Polizia locale*

1. L'assunzione nei posti di ruolo degli addetti al servizio di Polizia locale avviene secondo le modalità previste dal Regolamento Organico del Personale ed ai sensi della pianta organica del personale.

#### **Art. 40**

##### *Formazione ed aggiornamento professionale*

1. La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi del Regolamento Organico del Personale Comunale.

#### **Art. 41**

##### *Visite mediche*

1. Per il personale già in servizio di ruolo, l'Amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisica e psico-attitudinale delle visite mediche ogni 02 (due) anni presso la struttura sanitaria pubblica competente.

#### **Art. 42**

##### *Collaborazione fra i Comuni*

1. Il Comune favorisce l'intesa con altre Amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di Polizia locale come previsto dall'art. 02 della L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore.

## **PARTE 2**

**BEWAFFNUNG DER ORTSPOLIZEI  
IN IHRER EIGENSCHAFT  
ALS ÖFFENTLICHE  
SICHERHEITSBEAMTE**

**ABSCHNITT VI**

**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Art. 43**

*Inhalt*

1. Mit dieser Verordnung werden unter Beachtung des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., und des Dekrets 04.03.1987, Nr. 145, i.g.F., die Fälle und die Art der Bewaffnung jener Angehörigen der Ortspolizei, welchen der Rang von öffentlichen Sicherheitsbeamten zuerkannt wurde, geregelt, sowie die Merkmale und Anzahl der Waffen, und der Zutritt zu den Schießständen zu Ausbildungszwecken.

**Art. 44**

*Allgemeines*

1. Die Waffen, mit denen die Gemeindepolizisten in ihrer Eigenschaft als öffentliche Sicherheitsbeamte ausgestattet sind, entsprechen den Erfordernissen der Selbstverteidigung, unter Berücksichtigung der Art des ausgeübten Dienstes.

**Art. 45**

*Anzahl der Waffen*

1. Die Gesamtzahl der Waffen mit der dazugehörenden Munition entspricht der Anzahl der Polizisten im Rang von öffentlichen Sicherheitsbeamten und ggf. einer Reservewaffe laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
2. Die Maßnahme, mit der die Gesamtanzahl der zugewiesenen Waffen festgesetzt oder abgeändert wird, muss dem Regierungskommissär mitgeteilt werden.

**Art. 46**

*Merkmale der zugewiesenen Waffen*

1. Bei der laut Art. 43 zugewiesenen Dienstwaffe handelt es sich um eine halbautomatische Pistole – Kaliber 9.

**ABSCHNITT VII**

**ARMAMENTO DEL  
PERSONALE DELLA POLIZIA  
LOCALE CON LA QUALITÀ DI  
AGENTI DI PUBBLICA SICUREZZA**

**CAPITOLO VI**

**NORME GENERALI**

**Art. 43**

*Contenuto*

1. Il presente Regolamento, osservate le disposizioni della Legge 07.03.1986, n. 65, in vigore, e del Decreto 04.03.1987, n. 145, in vigore, ha per oggetto le norme concernenti i casi e le modalità dell'armamento degli appartenenti alla Polizia locale, ai quali è conferita la qualità di agente di pubblica sicurezza nonché la tipologia ed il numero delle armi in dotazione e l'accesso ai poligoni di tiro per l'addestramento al loro uso.

**Art. 44**

*Generalità*

1. L'armamento in dotazione agli appartenenti al corpo della Polizia locale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza è adeguato e proporzionato alla esigenza di difesa personale, in relazione al tipo di servizio prestato.

**Art. 45**

*Numero delle armi in dotazione*

1. Il numero complessivo delle armi in dotazione alla Polizia locale con il relativo munizionamento equivale al numero degli addetti in possesso delle qualifiche di agente di pubblica sicurezza ed un eventuale pistola di riserva secondo le vigenti disposizioni di legge.
2. Il provvedimento, che fissa o che modifica il numero complessivo delle armi in dotazione, è comunicato al Commissario del Governo.

**Art. 46**

*Tipo delle armi in dotazione*

1. L'arma in dotazione agli addetti, di cui all'art. 43, è una pistola semiautomatica - cal. 9.

**CAPITOLO VII**

## VORSCHRIFTEN ZUM TRAGEN DER DIENSTWAFFE

### Art. 47

#### *Art und Weise*

1. Die unter Art. 42 angeführten Ortspolizisten üben ihren Dienst in der Regel mit der Dienstwaffe aus.
2. Die Polizisten, welche den Dienst bewaffnet ausüben, tragen die Uniform und bewahren die Waffe in der äußeren Pistolentasche auf.
3. Falls der Bedienstete im Sinne des Art. 04 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., befugt ist, den Dienst in Zivilkleidung auszuüben und dabei die Waffe tragen muss, so muss diese an unsichtbarer Stelle getragen werden. Dasselbe gilt auch für den Fall, dass der Bedienstete im Sinne des nachfolgenden Art. 47 ermächtigt ist, die Waffe auch außerhalb der Dienstzeit zu tragen.
4. Während des Dienstes dürfen keine anderen Waffen außer den zugewiesenen getragen werden.

### Art. 48

#### *Zuweisung der Dienstwaffe*

1. Die Zuweisung der Waffe an die Angehörigen der Ortspolizei, welche öffentliche Sicherheitsbeamte sind, erfolgt auf unbefristete Zeit.
2. Die unbefristete Zuweisung erfolgt mit Maßnahme des Bürgermeisters an die Angehörigen der Ortspolizei welche öffentliche Sicherheitsbeamte sind. Das vorgenannte Personal ist für den Außendienst auch mit Handschellen und mit Pfefferspray, welcher den Merkmalen des M.D. n. 103 vom 12.05.2011 entspricht, ausgestattet für die ausschließliche Verwendung gemäß Art. 53 des Strafgesetzbuches.
3. Die Maßnahme, mit der die Waffe unbeschränkt zugewiesen wird, wird vom Bürgermeister erlassen. Die Maßnahme muss dem Regierungskommissär mitgeteilt werden. Soweit nicht anders festgelegt, werden die allgemeinen Bestimmungen betreffend das Tragen von Waffen und Munition und deren Aufbewahrung angewandt.

## MODALITÀ E CASI DI PORTO DELL'ARMA

### Art. 47

#### *Modalità di porto dell'arma*

1. Gli addetti, di cui all'art. 42, esplicano di norma i servizi di istituto muniti dell'arma in dotazione.
2. Gli addetti, che esplicano servizio muniti dell'arma in dotazione, indossano l'uniforme e portano l'arma nella fondina esterna.
3. Nei casi, in cui ai sensi dell'art. 04 della Legge 07.03.1986, n. 65, in vigore, l'addetto è autorizzato a prestare servizio in abiti borghesi ed egli debba portare l'arma, nonché nei casi, in cui egli è autorizzato a portare l'arma anche fuori servizio, ai sensi dell'art. 47, questa è portata in modo non visibile.
4. Non possono essere portate in servizio armi diverse da quelle in dotazione.

### Art. 48

#### *Assegnazione dell'arma*

1. L'assegnazione dell'arma agli appartenenti della Polizia locale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza avviene in via continuativa.
2. L'assegnazione dell'arma in via continuativa avviene con provvedimento del Sindaco agli appartenenti della Polizia Locale con qualifica di agenti di P.S. Il predetto personale è altresì dotato, per lo svolgimento dei servizi esterni, di manette e di bomboletta spray antiaggressione al peperoncino, rispondente alle caratteristiche previste dal D.M. 12 maggio 2011, n. 103 per l'esclusivo ed eventuale uso ai sensi dell'art. 53 del Codice Penale.
3. Il provvedimento, con cui si assegna l'arma in via continua, è disposto dal Sindaco. Il provvedimento deve essere comunicato al Commissario del Governo. Si applicano, per quanto non previsto, le vigenti disposizioni in materia di porto e detenzione di armi e delle relative munizioni.

4. Wie durch Artikel 19-ter des Gesetzeserlasses 113/2018 präzisiert umgewandelt durch Gesetzesänderung, kann das Personal der Ortspolizei die zugewiesene Waffe auch außerhalb des Gemeindegebietes, der sie angehören, befördern, falls dies aufgrund einer unmittelbaren rechtswidrigen Handlung, welche im Zugehörigkeitsgebiet begangen wurde, erforderlich ist.

#### **Art. 49**

##### *Aushilfsfunktionen der öffentlichen Sicherheit*

1. Die im Art. 42 angeführten Gemeindepolizisten, welche im Sinne des Art. 03 des Gesetzes 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., mit den staatlichen Polizeiorganen zusammenarbeiten, üben den Dienst in Uniform und mit der Dienstwaffe aus, sofern die zuständige Behörde es nicht anders bestimmt. Wetters leisten sie jeglichen Beistand welcher von einem öffentlichen Beamten, welchem sie zugewiesen wurden, gefordert wird.

#### **Art. 50**

##### *Repräsentationsaufgaben und Zusammenarbeit*

1. Die Aufgaben, welche im Sinne der Zusammenarbeit und Repräsentation außerhalb des Gemeindegebietes abgewickelt werden, erfolgen in der Regel ohne Dienstwaffe, davon abgesehen, ist es, unbeschadet der Bestimmungen des Art. 51, jenen Polizisten, denen die Dienstwaffe unbeschränkt zugewiesen wurde, erlaubt, dieselbe in jenen Gemeinden zu tragen, in welchen ihre Zusammenarbeit erfolgt und auf jeden Fall während der Fahrt vom jeweiligen Dienst- oder Wohnort.

#### **Art. 51**

##### *Dienst außerhalb des Gemeindegebietes als Aushilfe und in Notsituationen*

1. Der Dienst außerhalb des Gemeindegebietes im Rahmen als Aushilfe in Notsituationen oder zur Unterstützung anderer Polizeikörper zu besonderen, jahreszeitlichen oder außerordentlichen Anlässen erfolgt in der Regel ohne Waffen. Trotzdem kann der Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Außendienst erfolgt, im Rahmen einer laut Art. 04 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., getroffenen Vereinbarung beantragen, dass ein Teil der zur Aushilfe abgeordneten Polizisten die Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte besitzen und den Dienst in Uniform und bewaffnet ausüben, wenn dies die Art des Einsatzes im Sinne der vorliegenden Verordnung für die persönliche Sicherheit verlangt.

4. Come chiarito dall'art. 19-ter del decreto-legge 113/2018 così come convertito con modificazioni in legge, il personale della polizia municipale può portare le armi in dotazione senza licenza anche fuori del territorio dell'ente di appartenenza, per il caso di necessità dovuto alla flagranza dell'illecito commesso nel territorio di appartenenza.

#### **Art. 49**

##### *Funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza*

1. Gli addetti alla Polizia locale, di cui all'art.42, che collaborano con le forze di Polizia della Stato ai sensi dell'art. 03 della Legge 07.03.1986, n. 65, in vigore, esplicano il servizio in uniforme ordinaria e muniti dell'arma in dotazione, salvo sia diversamente richiesto dalla competente autorità, e prestano l'assistenza legalmente richiesta dal pubblico ufficiale, alle cui dipendenze sono funzionalmente assegnati.

#### **Art. 50**

##### *Servizi di rappresentanza e di collegamento*

1. I servizi di collegamento e di rappresentanza espliciti fuori dal territorio del Comune di appartenenza, sono svolti di massima senza armi; tuttavia, e fatto salvo quanto previsto dall'art. 51, agli addetti alla Polizia locale, cui l'arma è assegnata in via continuativa, è consentito il porto della medesima nei Comuni, in cui svolgono compiti di collegamento o comunque per raggiungere dal proprio domicilio il luogo di servizio e viceversa.

#### **Art. 51**

##### *Servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale per soccorso o in supporto*

1. I servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza per soccorso e in caso di calamità, disastri o per rinforzare altri corpi in particolari occasioni stagionali o eccezionali, sono effettuati di massima senza armi. Tuttavia il Sindaco del Comune, nel cui territorio il servizio esterno dev'essere svolto, può richiedere nell'ambito degli accordi intercorsi ai sensi dell'art. 04 della Legge 07.03.86, n. 65, in vigore, che un contingente del personale inviato per soccorsi o in supporto sia composto da addetti in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza, che effettui il servizio stesso in uniforme e munito di arma, se ciò sia richiesto della natura del servizio, ai fini della sicurezza personale, del presente Regolamento.



Der Dienst im Rahmen von übergemeindlichen Vereinbarungen wird von den Polizisten mit Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte in der Regel in Uniform und bewaffnet ausgeübt.

2. Für Unterstützungsaufgaben auf Dauer sind die Aushilfskontingente laut vorhergehendem Absatz, die Art ihres Einsatzes und die Dienstbewaffnung in den Abkommen und Einsatzplänen der beteiligten Körperschaften zu regeln.
3. In den vom Art. 50 und vorhergehenden vorgesehenen Fällen, teilt der Bürgermeister dem zuständigen Regierungskommissär der Körperschaft des Einsatzortes jeweils den Ort des Einsatzes, die Organe, welche ihren Dienst bewaffnet ausüben, mit. Weiters wird die Art des Einsatzes, für welchen sie eingesetzt werden, sowie die voraussichtliche Dauer desselben mitgeteilt.

## **ABSCHNITT VIII**

### **AUFBEWAHRUNG UND ÜBERWACHUNG DER WAFFEN**

#### **Art. 52**

#### *Aushändigung und Rückgabe*

1. Die auf Dauer zugewiesene Dienstwaffe wird nach den entsprechenden Eintragungen in dem vom Art. 54 vorgesehenen Register aus dem Waffendepot ausgehändigt. Die Dienstwaffe muss unverzüglich in dasselbe Waffendepot zurückgegeben werden, falls die Zuweisung widerrufen wird oder abgelaufen ist oder falls die Voraussetzungen für eine Zuweisung nicht mehr bestehen.
2. Die zugewiesene Waffe muss jedenfalls sofort zurückgegeben werden, falls der Inhaber die Qualifikation als öffentlicher Sicherheitsbeamter verliert sowie bei Auflassung oder Unterbrechung des Dienstverhältnisses oder falls die Verwaltung oder der Regierungskommissär dies mit Verfügung anordnet.
3. Jeder Ortspolizist ist verpflichtet, dem Bürgermeister jede Unregelmäßigkeit in Bezug auf den Gebrauch und die Aufbewahrung der Dienstwaffe, sowie jegliche Nichtbeachtung der Gesetzesbestimmungen und Verordnungen auf diesem Gebiet, unverzüglich mitzuteilen.

Il servizio regolato tramite accordi intercomunali è svolto dagli operatori in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza di norma in Uniforme e munito dell'arma di servizio.

2. Per i servizi di supporto, che rivestono carattere non occasionale, i contingenti di rinforzo, di cui al comma precedente, nonché i casi e le modalità del loro armamento in servizio sono predefiniti dai piani o dagli accordi tra le Amministrazioni interessate.
3. Nei casi previsti dall'art. 50 e dai precedenti commi, il Sindaco dà comunicazione al Commissario del Governo territorialmente competente ed a quello competente per il luogo, in cui il servizio esterno sarà prestato dei contingenti tenuti a prestare servizio con armi fuori dal territorio dell'Ente di appartenenza, del tipo di servizio per il quale saranno impiegati e della presumibile durata della missione.

## **CAPITOLO VIII**

### **TENUTA E CUSTODIA DELLE ARMI**

#### **Art. 52**

#### *Prelevamento e versamento dell'arma*

1. L'arma assegnata in via continuativa è prelevata presso l'armeria, viene consegnata previa annotazione degli estremi previsti nel registro, di cui all'art. 54. L'arma deve essere immediatamente versata nella medesima armeria, quando sia scaduto o revocato il provvedimento di assegnazione o siano venute comunque a mancare le condizioni, che ne determinano l'assegnazione.
2. L'arma comunque assegnata deve essere immediatamente versata all'armeria allorquando viene meno la qualifica di agente di pubblica sicurezza, all'atto della cessazione o sospensione del rapporto di servizio e tutte le volte, in cui sia disposto con provvedimento motivato dall'Amministrazione o dal Commissario del Governo.
3. Ogni agente è tenuto a comunicare tempestivamente al Sindaco ogni irregolarità verificatasi nell'uso e nella detenzione dell'arma in dotazione e le inosservanze delle disposizioni di legge e regolamenti in materia.

### **Art. 53**

#### *Pflichten des Waffeninhabers*

1. Der Bedienstete, welchem die Dienstwaffe unbefristet zugewiesen wurde, muss:
  - a) bei Übergabe die Übereinstimmung der Kenn-Nummer der Waffe sowie den Zustand derselben und die Munition überprüfen;
  - b) die Waffe sorgfältigst aufbewahren und in stand halten;
  - c) immer und überall die Sicherheitsvorschriften betreffend die Handhabung der Waffen einhalten;
  - d) die erfahrene Ausbildung durch Teilnahme an den Schießübungen laut Art. 58 bewahren;

### **Art. 54**

#### *Aufbewahrung der Waffen*

1. Die Dienstwaffen und die Munition werden in einem eigenen Tresor aufbewahrt. Die Ausgabe, Rückgabe und Überwachung der Waffen erfolgt unter Beachtung der Vorschriften dieser Verordnung.  
Die unbefristet zugewiesenen Dienstwaffen werden von den jeweiligen Beamten aufbewahrt.
2. Die Aufgaben als Verwahrer der Waffen werden vom Dienstverantwortlichen der Ortspolizei wahrgenommen.

### **Art. 55**

#### *Regelung der Aufbewahrung*

1. Die nicht zugewiesenen Waffen werden ohne Pistolentasche und Munition in dem im Art. 53 angeführten Tresor aufbewahrt.
2. Die Munition wird im selben Tresor, aber nochmals verschlossen, hinterlegt.

### **Art. 56**

#### *Kontrolle und Überwachung*

1. Die Kontrolle des Waffendepots wird vom Verwahrer vorgenommen, um die Übereinstimmung der Anzahl der Waffen und Munition mit den Angaben in den Registern zu überprüfen. Das Ereignis der Kontrollen ist auf einem eigenen Formblatt festzuhalten.
2. Der Bürgermeister kann periodische Überprüfungen und Inspektionen des Waffendepots anordnen.

### **Art. 53**

#### *Doveri dell'assegnatario*

1. L'operatore alla Polizia locale, cui è assegnata l'arma in via continuativa deve:
  - a) verificare al momento della consegna la corrispondenza dei dati identificativi dell'arma e le condizioni, in cui l'arma e le munizioni sono assegnate;
  - b) custodire diligentemente l'arma e curarne la manutenzione;
  - c) applicare sempre e ovunque le misure di sicurezza previste per il maneggio dell'arma;
  - d) mantenere l'addestramento ricevuto partecipando attivamente alle esercitazioni di tiro, di cui all'art. 58;

### **Art. 54**

#### *Custodia delle armi*

1. Le armi e le munizioni sono custodite in apposito armadio blindato e sono assegnate, ritirate e controllate osservando le norme, di cui al presente Regolamento.  
Le armi assegnate in via continuativa vengono custodite dai relativi agenti.
2. Il compito di custode delle armi viene svolto dal responsabile di servizio della Polizia Locale.

### **Art. 55**

#### *Deposito dell'arma*

1. Le armi non assegnate sono conservate, prive di fondina e di munizioni nelle casseforti, di cui all'art. 53.
2. Le munizioni sono conservate nella stessa cassaforte, però chiuso separatamente.

### **Art. 56**

#### *Controlli e sorveglianza*

1. I controlli dell'armeria sono effettuati dal consegnatario, per accertare la rispondenza delle armi e delle munizioni alle risultanze del registro di carico e scarico. L'esito dei controlli è riportato su apposito modulo.
2. Il Sindaco può disporre visite di controllo e ispezioni periodiche all'armeria.

### **Art. 57**

#### *Obligatorischer Waffenregister*

3. Der Verwahrer führt mit größter Sorgfalt das Eingangs- und Auslaufregister für Waffen und Munition. Die Ausgänge und Eingänge an Waffen müssen in einem eigenen Register verzeichnet werden. Das in diesem Artikel vorgesehene Register ist zu nummerieren und in Sinne des Art. 14, Abs. 5 und 6 des M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987 zu vidimieren.
4. Das Register kann auch in digitaler Form geführt werden, vorausgesetzt, dass die Aktualisierung in Papierform in Echtzeit gedruckt werden kann. Der Aktualisierungsausdruck muss in jeden Fall mindestens alle sechs Monate erfolgen. Sofern nicht durch Gesetz geregelt, ersetzt dieses digitale Register nicht das Register in Papierform.
5. Im Register dürfen keine Löschungen vorgenommen werden, Fehler müssen so korrigiert werden, um das Lesen des zuvor Geschriebenen zu ermöglichen.
6. Für die Pflichten des Verwahrers wird auf den Art. 7 des M.D. Nr. 145 vom 14.03.1987 verwiesen, zusätzlich zu den Pflichten gemäß dieser Verordnung.

### **Art. 58**

#### *Pflichten des Verwahrers*

1. Der Verwahrer sorgt mit größter Sorgfalt für:
  - a) die Aufbewahrung und Instandhaltung der Waffen und der Munition im Waffendepot, der Register und Dokumente und der Schlüssel, welche ihm laut vorhergehendem Artikel übergeben wurde;
  - b) die periodischen Kontrollen;
  - c) Führung der Register und Unterlagen;
  - d) die gewissenhafte Beachtung seinerseits und seitens anderer der Ordnungsmäßigkeit aller Tätigkeiten hinsichtlich des Waffendepots;

### **Art. 57**

#### *Registri obbligatori*

3. Il consegnatario deve curare la tenuta del registro di carico e scarico delle armi e delle munizioni. I movimenti di prelevamento o versamento delle armi e munizioni devono essere annotati su apposito registro. Il registro previsto dal presente articolo deve essere preventivamente numerato e vidimato con le modalità di cui all'art. 14, commi 5 e 6, del D.M. 4 marzo 1987, n. 145.
4. Il registro può essere tenuto anche con metodologie informatiche purché la stampa di aggiornamento su carta possa avvenire in tempo reale. La stampa di aggiornamento deve comunque essere effettuata con cadenze non superiori ai sei mesi. Detto Registro informatico, salvo modifiche di legge, non sostituisce il registro cartaceo.
5. Sui registri non possono farsi cancellazioni, gli errori devono essere corretti in modo da consentire la lettura di quanto vi era precedentemente scritto.
6. Per i doveri del consegnatario dell'armeria, nominato ai sensi dell'art. 10, comma 4, si rimanda a quanto contenuto nell'art. 7 del D.M. 4 marzo 1987, n. 145, oltre a quanto contenuto nel presente Regolamento.

### **Art. 58**

#### *Doveri del consegnatario delle armi*

1. Il consegnatario cura con la massima diligenza:
  - a) la custodia e conservazione delle armi e delle munizioni in armeria, dei registri e della documentazione, delle chiavi, a lui commesse ai sensi dell'articolo precedente;
  - b) l'effettuazione dei controlli periodici;
  - c) controlli dei registri e dei documenti;
  - d) la scrupolosa osservanza propria ed altrui della regolarità delle operazioni di armeria;

## **ABSCHNITT IX SCHIEßÜBUNGEN**

### **Art. 59**

#### *Ort der Schießübungen*

1. Die Ortspolizisten, welche als öffentliche Sicherheitsbeamte qualifiziert sind, leisten den Dienst mit der Waffe, nachdem sie die notwendige Ausbildung erhalten haben. In den von den gesetzlichen Bestimmungen vorgegebenen Abständen (jedenfalls mindesten drei Mal im Jahr) müssen sie Kurse auf Schießübungsplätzen absolvieren, welche für die Schießausbildung mit gewöhnlichen Schusswaffen befähigt sind. Daraus entstehende Spesen gehen zu Lasten der Verwaltung.
2. Zusätzlich zu den Bestimmungen des Gesetzes vom 28.05.1981, Nr. 286, i.g.F., betreffend die Einschreibung im nationalen Schießverband kann der Bürgermeister die Wiederholung der Schießübungen im Laufe des Jahres für die Gemeindepolizisten anordnen oder jene unter ihnen, welche besondere Dienste ausüben.
3. Die Schießübungen, welche auf Schießübungsplätzen staatlicher Körperschaften oder auf eigens für die Ortspolizei errichteten Übungsplätzen durchgeführt werden, sind jedenfalls den Kursen auf nationalen Schießständen gleichgestellt.
4. Die Maßnahmen und Abmachungen, welche im Sinne der vorhergehenden Absätze ergriffen und abgeschlossen werden, sind dem Regierungskommissär mitzuteilen.

### **Art. 60**

#### *Tragen der Waffe anlässlich der Ausbildung am Schießstand*

1. Falls sich der Schießstand außerhalb der Gemeinde befindet, in der die Gemeindepolizisten ihren Dienst versehen, sind diese gemäß Art. 19 des Dekretes vom Innenministeriums Nr. 341 vom 18.08.1989 ermächtigt, an den festgelegten Schießtagen, die Waffe zum Schießstand und zurück zu transportieren, sofern sie den Dienstausweis mitführen und zu den Schießübungen abkommandiert wurden.
2. Die Abhaltung der Schießübungen werden vom Bürgermeister mindestens sieben Tage vor Beginn derselben dem Regierungskommissär mitgeteilt.

## **CAPITOLO IX ADDESTRAMENTO**

### **Art. 59**

#### *Luoghi di addestramento*

1. Gli addetti alla Polizia locale, che riservano la qualifica di agente di pubblica sicurezza, prestano servizio armato dopo aver conseguito il necessario addestramento e devono frequentare lezioni regolamentari di tiro a segno presso poligoni abilitati per l'addestramento al tiro con armi comuni da sparo nella misura previste dalle disposizioni legislative (in ogni caso almeno tre volte all'anno). Le spese risultanti saranno a carico dell'Amministrazione.
2. Oltre quanto previsto dalla Legge 28.05.1981, n. 286, in vigore, contenente disposizioni per l'iscrizione alla sezione del tiro a segno nazionale, il Sindaco può disporre le ripetizioni dell'addestramento al tiro nel corso dell'anno per gli addetti alla Polizia locale o per quelli fra essi, che svolgono particolari servizi.
3. I corsi di tiro effettuati presso poligoni di Enti o comandi dello Stato o presso poligoni appositamente costituiti per la Polizia locale sono equivalenti a tutti gli effetti ai corsi delle sezioni del tiro a segno nazionale.
4. I provvedimenti e le convenzioni adottate ai sensi dei precedenti commi, sono comunicati al Commissario del Governo.

### **Art. 60**

#### *Porto d'armi per la frequenza dei poligoni di tiro*

1. Qualora il poligono di tiro si trovi in Comune diverso da quello, in cui prestano servizio gli addetti alla Polizia locale, ai sensi dell'art. 19 del decreto del ministero degli interni del 18.08.1989 n. 341, purché munito del tesserino di riconoscimento e comandati ad effettuare le esercitazioni di tiro, sono autorizzati a portare l'arma in dotazione, nei soli giorni stabiliti, fuori del comune di appartenenza fino alla sede del poligono e viceversa.
2. A tal fine, il Sindaco comunica al Commissariato del Governo almeno sette giorni prima la disposizione di servizio.

**Art. 61**  
*Schlussbestimmungen*

1. Für alle Belange, welche in der vorliegenden Verordnung nicht eigens geregelt wird, werden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen angewandt.
2. Die vorliegende Verordnung sowie nachfolgende Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Genehmigungsbeschlüssen, nach deren Inkrafttreten dem Regierungskommissariat übermittelt.

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO:  
gez./f.to

**Art. 61**  
*Norme Finali*

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento si rinvia alle norme di legge riguardanti la materia.
2. Il presente Regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni, con cui sono approvati, divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Commissariato del Governo.

DER SEKRETÄR/IL SEGRETARIO:  
gez./f.to

FÜR DIE RICHTIGKEIT DER ABSCHRIFT - PER COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE:  
DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE: